

Terminal 117 Cleanup

Port of Seattle and City of Seattle

PLAN DE SALUD Y SEGURIDAD COMUNITARIA ÁREA DE ESTUDIO DE JARDINES RESIDENCIALES

**Sitio del Superfondo
del curso inferior de la vía fluvial del Duwamish
Área de acción temprana de la Terminal 117**



31 de agosto de 2012

PLAN DE SALUD Y SEGURIDAD COMUNITARIA

Área de estudio de jardines residenciales
Sitio del Superfondo del curso inferior de la vía fluvial del Duwamish
Área de acción temprana de la Terminal 117

Preparado por
Ciudad de Seattle
700 Fifth Avenue
Seattle, WA 98104

Preparado por

411 1st Avenue S.
Suite 550
Seattle, WA 98104

31 de agosto de 2012

CONTENIDOS

LISTA DE FIGURAS	iiiv
ACRÓNIMOS Y ABREVIATURAS	v
NÚMEROS DE EMERGENCIA	vi
1 INTRODUCCIÓN	1-1
1.1 PROPÓSITO	1-1
1.2 DESCRIPCIÓN DE LAS TAREAS EN EL SITIO	1-3
1.3 DOCUMENTOS RELACIONADOS	1-4
1.3.1 Plan de Participación Comunitaria	1-4
1.3.2 Volantes informativos	1-4
2 DISEÑO DEL SITIO Y TAREAS REALIZADAS	2-1
3 EVALUACIÓN Y CONTROL DE IMPACTOS POTENCIALES A LA COMUNIDAD	3-1
3.1 CALIDAD DEL AIRE	3-1
3.1.1 Polvo fugitivo	3-1
3.1.2 Gases de motores	3-2
3.1.3 Humo de cigarrillos	3-2
3.2 RUIDO	3-3
3.3 TRÁFICO Y ESTACIONAMIENTO	3-3
3.4 CONTROL DEL SITIO	3-5
3.5 PREVENCIÓN DE DERRAMES	3-6
3.6 DAÑOS PERSONALES	3-6
3.7 DAÑOS A LA PROPIEDAD	3-7
4 CRONOGRAMA DEL PROYECTO	3-9
5 EMERGENCY RESPONSE PLAN	3-10
5.1 RESPONSABILIDADES Y CONTACTOS	3-10
5.2 ESCENARIOS DE EMERGENCIA	3-10
5.2.1 Accidentes en vehículos o equipos pesados	3-11
5.2.2 Incendios o explosiones	3-11
5.2.3 Respuesta de emergencia ante derrames	3-12
5.2.4 Desastre natural	3-12

6	PLAN DE COMUNICACIÓN DE LA OBRA.....	6-1
6.1	HITOS CLAVE.....	6-1
6.2	INFORMAR A LA COMUNIDAD (DIFUSIÓN).....	6-1
6.2.1	Servidor de listas de South Park	6-2
6.2.2	Reuniones informativas comunitarias.....	6-2
6.2.3	Folletos	6-2
6.2.4	Presencia en el comedor comunitario, ferias y festivales	6-2
6.2.5	Sitio Web, actualizaciones y revistas en línea.....	6-3
6.2.6	Preguntas frecuentes.....	6-3
6.2.7	Coordinación con los medios.....	6-3
6.2.8	Posibles materiales de difusión	6-3
6.3	LOGRAR LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD (FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES LOCALES)	6-34
6.3.1	Reuniones comunitarias	6-4
6.3.2	Reuniones personalizadas.....	6-4
6.3.3	Respuesta comunitaria.....	6-4
7	REFERENCIAS	7-1

LISTA DE FIGURAS

- Figura 1-1. Vista general del sitio de limpieza de acción temprana de la T-117
- Figura 2-1. Límites de excavación del suelo para jardines residenciales
- Figura 3-1. Ruta desde la T-117 hasta la autopista
- Figura 5-1. Ruta hasta el Centro Comunitario de Salud Sea Mar
- Figura 5-2. Ruta hasta la Sala de Emergencias del Centro Médico Highline

ACRÓNIMOS Y ABREVIATURAS

BMP	Mejor práctica de gestión
CIP	Plan de participación comunitaria
City	Ciudad de Seattle
CY	Yardas cúbicas
EAA	Área de acción temprana
EPA	Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
HASP	Plan de salud y seguridad
LDW	Vía fluvial del bajo Duwamish
NTCRA	Acción de eliminación sin tiempo crítico
PCB	Bifenilo Policlorado
Port	Puerto de Seattle
RAWP	Plan de trabajo de la eliminación
SHSS	Supervisor del sitio para salud y seguridad
SMC	Código Municipal de Seattle
T-117	Terminal 117

NÚMEROS DE EMERGENCIA

Emergencia General (Bomberos, Policía, Ambulancia)	911
Línea Directa de la Limpieza de la Terminal 117, Barbara Smith (en funcionamiento una semana antes de la obra)	(877) 999-8117
Gerente del Proyecto de Recuperación de la EPA, Piper Peterson	(206) 719-0740
Coordinadora del Proyecto de la Ciudad, Mary Mitchener	(206) 369-3132
Ingeniero Residente de la Ciudad, TBD	TBD
Oficial del Sitio de Salud y Seguridad de la Ciudad, Eric Pilcher	(253) 370-5894
Supervisor Contratista del Sitio, TBD	TBD
Supervisor Contratista de Salud y Seguridad, TBD	TBD
Departamento de Policía de Seattle (No emergencias)	(206) 625-5011
Línea Directa del Centro Nacional de Respuestas	(800) 424-8802
Centro de Control de Envenenamiento de Washington	(800) 222-1222
Centro Comunitario de Salud Sea Mar (8720 14th Avenue S)	(206) 762-3730
Sala de Emergencias del Centro Médico Highline (16251 Sylvester Rd SW)	(206) 431-5314
Hospital Veterinario del Sur de Seattle (11033 1st Avenue S)	(206) 242-8338

1 INTRODUCCIÓN

El sitio del proyecto de la Terminal 117 (T-117) es un área de acción temprana (EAA) dentro del Sitio del Superfondo de la vía fluvial del bajo Duwamish (LDW) en Seattle y Tukwila, Washington (Figura 1-1). La Ciudad de Seattle (la Ciudad) planea llevar a cabo una acción de eliminación sin tiempo crítico (NTCRA) para tratar los contaminantes preocupantes en suelos residenciales. La preparación de un Plan de Salud y Seguridad Comunitaria (CHASP) es uno de los elementos de diseño exigidos por el Acuerdo del Convenio Administrativo y la Orden de Consentimiento (Acuerdo del Convenio; USEPA 2011) para la NTCRA en la T-117. Esta acción de eliminación residencial es el tema principal de este CHASP y aborda los temas de suelos en jardines residenciales, franjas con plantas en vías públicas y callejones.

El EAA de la T-117 incluye las siguientes áreas de limpieza: área de sedimentos, área de tierras altas, y calles adyacentes y áreas de jardines residenciales. La limpieza se llevará a cabo en dos fases coordinadas: la limpieza de sedimentos y áreas de tierras altas (Fase 1) que se realizará en el Puerto de Seattle (Puerto) y la limpieza en calles adyacentes y jardines residenciales (Fase 2) que realizará la Ciudad. Además, la Fase 2 llevará a cabo en dos pasos, a saber:

- La porción de limpieza de los jardines residenciales, que incluye la limpieza de siete jardines residenciales, las franjas de plantas en las vías públicas de South Cloverdale Street, y el callejón entre South Cloverdale Street y South Donovan Street
- La porción de limpieza de calles adyacentes y aguas de lluvia, que incluye la limpieza del derecho a paso de la 16th Avenue South, la 17th Avenue South, la Dallas Avenue South, y la South Donovan Street; además de la obra de una nueva infraestructura para aguas de lluvia en esta área.

La limpieza de jardines residenciales comenzará en otoño de 2012 y la limpieza de las calles adyacentes y aguas de lluvia se llevará a cabo en 2014. Las medidas de protección comunitaria y actividades de alcance relacionadas con la limpieza general del EAA de la T-117 están coordinadas conjuntamente entre el Puerto y la Ciudad.

1.1 PROPÓSITO

La porción de jardines residenciales de la NTCRA de la T-117 es un proyecto de limpieza ambiental que incluye la excavación y restauración del sitio dentro de los jardines de casas ocupadas y franjas de plantas, y un callejón dentro de la misma urbanización que es adyacente a estos jardines. Como en cualquier proyecto de este tipo, existe una selección de equipos y camiones pesados que pueden generar ruido, luces, polvo, olores y tráfico que pueden provocar inconvenientes temporales en la calidad de vida normal de dichas áreas de trabajo. Debido a la naturaleza del trabajo involucrado, este proyecto también posee un potencial para lesiones y

daños a la propiedad. Con esto en mente, las actividades descritas en la Fase 2 del CHASP están diseñadas para minimizar los impactos a la comunidad, y para comunicarles las precauciones que se tomarán para proteger a la comunidad y a sus propiedades, mientras se completa este trabajo vital de limpieza del EAA de la LDW. Dicha Fase 2 del CHASP trata específicamente las actividades relacionadas con los jardines residenciales y se actualizará para tratar la porción de calles adyacentes de las acciones de eliminación de la Fase 2 que se realizarán en el año 2014.

Este CHASP de la Fase 2 fue escrito por la Agencia de Protección Ambiental Estados Unidos (EPA) y los equipos de gerencia de obra y diseño de los jardines residenciales de la T-117 para documentar los enfoques para proteger la salud y mantener la calidad de vida de la comunidad y para prevenir y responder a los accidentes que involucren a la comunidad. Las hojas de trabajo de los jardines residenciales identificarán las actividades que tendrán un impacto en la comunidad (por ejemplo, restricciones para estacionarse, cierre de calles, horas de trabajo), las medidas actuales de salud y seguridad que se implementarán, y además les brindará información sobre el cronograma del proyecto y las herramientas de comunicación (por ejemplo, cómo puede comunicarse la comunidad con el equipo de trabajo).

El propósito de este CHASP de la Fase 2 es esbozar medidas diseñadas para reducir la probabilidad de accidentes relacionados con el trabajo y los impactos que podrían afectar a la comunidad local. Este CHASP de la Fase 2 incluye las descripciones de las actividades de eliminación que se van a realizar (Sección 2); una evaluación de los impactos potenciales a la comunidad y las descripciones de medidas de mitigación a emplearse para controlar dichos impactos (Sección 3); el cronograma esperado de trabajo (Sección 4); los procedimientos de respuesta ante emergencias (Sección 5); y la identificación de información participativa disponible a la comunidad y las informaciones comunicativas sobre los miembros del equipo del proyecto (Sección 6).

El proyecto de limpieza fue desarrollado de conformidad general con las regulaciones federales, estatales y locales aplicables. Dichas regulaciones incluyen el control del polvo fugitivo por medio de la Agencia para el Aire Limpio del Puget Sound y la protección de la salud y la seguridad del trabajador gracias a la Administración Federal de Salud y Seguridad Ocupacional y la Ley de Salud y Seguridad Industrial de Washington. El equipo de diseño de la Ciudad ha preparado un sitio para el HASP (Apéndice C del Informe de Diseño de Eliminación; Integral 2012) para tratar los temas de salud, seguridad y respuesta ante emergencias para el personal responsable de realizar un muestreo y supervisar las actividades de la eliminación. El contratista muy probablemente preparará un HASP de la obra para sus trabajadores, que será al menos tan protector como el sitio del HASP de la Ciudad. Dicho proyecto también se sumará a todos los requisitos de notificación regulatoria en caso de que haya un derrame y sucedan emergencias.

El CHASP de la Fase 2 ataca los impactos potenciales a la calidad de vida relacionados con el proyecto, las lesiones, y los daños a la propiedad de los miembros de la comunidad, incluyendo

los residentes de la urbanización de South Park. Los criterios y las metas utilizados en el CHASP de la Fase 2 son iguales, o más protectores, que aquellos que se citan en las regulaciones. Este CHASP de la Fase 2 se presentará para consideración pública al menos 30 días antes del comienzo de la obra y se revisará para estudiar los comentarios de la comunidad según las necesidades. Las respuestas comunitarias al CHASP de la Fase 2 también se usarán para desarrollar o modificar los volantes informativos de los jardines residenciales.

1.2 DESCRIPCIÓN DE LAS TAREAS EN EL SITIO

Las actividades principales de eliminación en las propiedades residenciales afectadas incluirán la excavación de todos los suelos contaminados y el relleno con material limpio. Se retirarán la mayoría de las plantas y el césped de las áreas de los jardines residenciales, mientras que los árboles y arbustos grandes se protegerán hasta donde sea posible. El suelo de reemplazo se replantará con plantas y césped similares para que los jardines vuelvan a tener las condiciones que tenían antes del reemplazo. Se espera que los impactos en los locales comerciales sean mínimos y estén relacionados con la pérdida temporal de la posibilidad de estacionarse en la calle y el cierre temporal del callejón.

Los suelos contaminados son aquellos que se han encontrado en investigaciones anteriores y que exceden 1.0 mg/kg de bifenilos policlorados (PCB). Durante la limpieza de los jardines residenciales, se eliminará el suelo que posea concentraciones de PCB que sean estadísticamente menores al nivel de limpieza de 1.0 mg/kg. En cualquier lugar que se realice una limpieza de PCB también se eliminarán las dioxinas dibenzo-*p* policloradas y los dibenzofuranos policlorados que se encuentren en el mismo lugar. Los datos de muestra de anteriores investigaciones se encuentran en el Apéndice F del informe del diseño de la acción de eliminación (Integral 2012). El volumen total estimado de suelos contaminados dentro de los jardines residenciales es de aproximadamente 1.000 yardas cúbicas (CY), con profundidades de contaminación que varían de 6 a 24 pulgadas por debajo de la superficie terrestre. El alcance de las excavaciones de suelos contaminados se basa en los resultados de muestreos recientes de los suelos con la excepción de las franjas con plantas. Un muestreo adicional se llevará a cabo según la necesidad durante la obra para confirmar las profundidades de excavación en las franjas de plantas con utilidades en la superficie y en áreas en donde las observaciones durante la obra indican la posible presencia de contaminación más allá del área planificada de excavación.

Los detalles sobre el diseño del sitio de la obra, el uso del equipo, los procedimientos a seguir, y el cronograma de obra serán creados por el contratista en el plan de trabajo de la eliminación (RAWP). El RAWP se desarrollará conjuntamente con la Ciudad y estará aprobado por la EPA. El RAWP final estará disponible de forma electrónica en el sitio Web de limpieza de la T-117 (www.t117.com), y el ingeniero residente de la Ciudad mantendrá una copia impresa en el sitio durante los trabajos.

1.3 DOCUMENTOS RELACIONADOS

El CHASP de la Fase 2 es uno de varios documentos dentro del paquete de diseño de jardines residenciales y el paquete de sumisión del contratista. A continuación, usted encontrará una breve descripción sobre otros documentos del proyecto que describen los elementos de la obra que se relacionan con este CHASP de la Fase 2.

1.3.1 Plan de Participación Comunitaria

El Plan de Participación Comunitaria (CIP) describe el alcance y la disseminación de información en la urbanización de South Park. Aunque el CIP es más amplio que el CHASP de la Fase 2 (que se centra en salud y seguridad), muchos de sus aspectos están incluidos en la Sección 6 de este CHASP en su Fase 2. El equipo de la Ciudad trabajará de forma cooperativa con la EPA para aplicar los principios del CIP a lo largo del proyecto, para asegurarse de que la comunidad se mantenga informada sobre el progreso del proyecto, y para responder a las preguntas y opiniones que de ella surjan.

1.3.2 Volantes informativos

Los volantes informativos de los jardines residenciales se actualizarán según sea necesario y se distribuirán entre la comunidad antes y durante la obra. Allí se describirán las actividades y el cronograma de los trabajos, y las medidas que tomará la Ciudad para proteger a la comunidad durante la obra. Además, brindarán importante información de contacto, incluyendo una línea directa sin cargo para que los residentes puedan expresar sus preocupaciones y hacer preguntas.

2 DISEÑO DEL SITIO Y TAREAS REALIZADAS

Los suelos contaminados que requieran eliminación se han identificado en porciones de siete propiedades residenciales, las franjas con plantas de S Cloverdale Street, y el callejón entre las calles S Cloverdale y S Donovan, como se muestra en la Figura 2-1. Las direcciones de estas propiedades, los volúmenes aproximados de remoción de suelo y una breve descripción de las actividades planificadas de eliminación son, a saber:

- 8523 Dallas Avenue S - Eliminación de 50 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 12 pulgadas. Se eliminará una entrada de vehículos y se reemplazará con gravilla. Se eliminará y reemplazará una acera de concreto. Se eliminará un galpón en el lugar.
- 1410 S Cloverdale Street - Eliminación de 180 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 24 pulgadas. Se eliminará y reemplazará un patio de ladrillos y un camino de baldosas. Se eliminará un galpón en el lugar.
- 1421 S Cloverdale Street - Eliminación de 15 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 18 pulgadas.
- 1425 S Cloverdale Street - Eliminación de 155 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 24 pulgadas. Se eliminará y reemplazará un camino de concreto.
- 1440 S Cloverdale Street - Eliminación de 120 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 12 pulgadas. Se eliminará y reemplazará un camino de concreto y una entrada de vehículos de gravilla.
- 1445 S Cloverdale Street - Eliminación de 15 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación variará entre 2,5 y 6 pulgadas, en base a la ubicación específica.
- 1418 S Donovan Street - Eliminación de 65 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 24 pulgadas. Se eliminará y reemplazará un camino de concreto.
- Franjas de plantas en S Cloverdale Street - Eliminación de 145 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 12 a 24 pulgadas, en base a la ubicación específica. Se eliminarán los árboles existentes y se reemplazarán con arbustos grandes en consistencia con las exigencias del Departamento de Transporte de Seattle.
- Callejón entre las calles S Cloverdale y S Donovan - Eliminación de 250 CY de suelo. La profundidad necesaria de excavación es de 12 a 36 pulgadas, en base a la ubicación específica. Se eliminará la cobertura existente de gravilla, junto con el suelo subyacente. Se restaurará el callejón con una superficie de gravilla.

La secuencia de trabajos en la obra que se implementará en cada propiedad es como sigue:

- **Trabajo 1- Notificación al propietario.** Antes de comenzar con la obra en el lugar, se entrará en contacto con el propietario para confirmar el alcance de la eliminación planificada y las actividades de restauración y para planificar su implementación.
- **Trabajo 2 - Configuración de los controles del sitio.** Al comienzo de la eliminación planificada, el contratista establecerá las barreras utilizando cinta amarilla de precaución, soportes y cercado con cieno para demarcar las zonas de exclusión, las zonas de reducción de contaminación y las zonas de seguridad en donde las actividades de la obra se llevarán a cabo. También se brindarán instalaciones en el sitio para el control de la contaminación, como las estaciones de limpieza de rueda y las mejores prácticas gerenciales para el control de las aguas de lluvia.

El contratista brindará el trabajo doméstico adecuado y la gerencia del sitio a lo largo de todas las fases subsecuentes de la obra. Esto incluye el mantenimiento de las zonas de exclusión, las zonas de reducción de contaminación y las zonas de seguridad; el mantenimiento de los equipos de emergencia en el sitio (por ejemplo, equipos de primeros auxilios, lavajos, extinguidores de incendios, equipos de contención de derrames, equipos de repuesto para protección personal, etc.); la realización de inspecciones diarias del área de trabajo; la reparación o el reemplazo de la cinta de demarcación, el cercado con cieno, los productos de control de erosión y los toldos Visqueen dentro de las zonas de exclusión; y el suministro del control de tráfico cuando estén presentes los camiones y equipos de la obra.

- **Trabajo 3 - Eliminación de vegetación y obstrucciones en la superficie.** Luego de que se hayan establecido los controles del sitio, todas las obstrucciones de la superficie que no se supone deban quedarse tal cual están, se eliminarán o bien se almacenarán para una restauración posterior, o se desecharán.
- **Trabajo 4 - Excavación, transporte y desecho de suelo contaminado.** Las áreas designadas de suelo contaminado se excavarán, se llenarán camiones de carga con este suelo y se transportará hasta el relleno aprobado para su desecho.
- **Trabajo 5 - Importación y reemplazo del suelo.** El suelo de reemplazo se importará y colocará en las áreas excavadas para restaurar la topografía del sitio a las elevaciones previas a la excavación. Por lo general, las excavaciones se rellenarán entre 24 y 48 horas.
- **Trabajo 6 - Restauración de la vegetación y de los objetos movidos previamente.** Las plantas y el césped que se retiraron en las áreas excavadas se sustituirán de acuerdo con el plan de restauración establecido para cada propiedad. Cualquier artículo que se haya retirado de la propiedad durante el Trabajo 3, se reubicará en su espacio original. Los elementos demolidos que no puedan ya reutilizarse se reemplazarán.
- **Trabajo 7 - Desmovilización y retiro del equipo del contratista de los controles del lugar.** Luego de haberse completado todas las obras en el sitio, el contratista retirará las barreras de restricción de acceso y desmovilizará todo equipo de la obra. Podrían quedar

algunos controles para la erosión y los sedimentos hasta que se haya establecido por completo el nuevo césped.

- **Trabajo 8 - Mantenimiento de la restauración de la propiedad y aprobación del propietario.** Luego de la finalización de la restauración de la propiedad, se llevarán a cabo actividades continuas de mantenimiento para establecer un control temporal de la contaminación por aguas de lluvia, regar y fertilizar la nueva vegetación, y reparar cualquier erosión significativa del suelo reemplazado.

Se exigirá la aprobación de la restauración del propietario luego de que la vegetación haya sobrevivido un período de establecimiento de un año.

3 EVALUACIÓN Y CONTROL DE IMPACTOS POTENCIALES A LA COMUNIDAD

Reconocemos que la limpieza de los jardines residenciales de la T-117 tendrá un impacto en las residencias y los comercios adyacentes de muchas formas. Esta sección identifica y evalúa los peligros potenciales a la salud y a la seguridad y otros impactos a la calidad de vida de la comunidad como consecuencia de la limpieza de los jardines residenciales. Los impactos y peligros potenciales provocados por la limpieza de los jardines residenciales se han identificado y evaluado para establecer formas de prevenirlos o mitigarlos.

Cada una de las siguientes sub secciones describe las medidas o los procedimientos que necesita el contratista durante las actividades de la obra para mantener la salud y seguridad del público. Dichas medidas y procedimientos también se proponen mitigar los impactos del proyecto de limpieza para los residentes y comercios cercanos. Nosotros, la Ciudad, nuestros representantes y la EPA llevaremos a cabo la supervisión de todas las actividades de eliminación durante las obras además de las medidas de protección comunitaria asociadas.

3.1 CALIDAD DEL AIRE

Durante las obras, existe un potencial para el escape aéreo (más allá del sitio activo de la obra) de polvo fugitivo (potencialmente contaminado con PCB) y gases de motores.

3.1.1 Polvo fugitivo

Se utilizarán los siguientes controles para prevenir los problemas en la calidad del aire a consecuencia del polvo fugitivo.

- Controles en el sitio de trabajo, tales como el cese de la excavación durante eventos climáticos que produzcan polvo visible o que limiten las excavaciones abiertas a un área manejable de una vez
- Uso de vaporizadores de agua para ocultar el polvo y agua contenidos en donde sea apropiado
- Limpieza de los vehículos que salgan de las zonas de trabajo para eliminar la tierra o el polvo de las ruedas y el exterior
- Revisión de las rutas para tráfico pesado
- Cubierta de los camiones de carga para impedir el escape de material que contenga polvo.

Durante todas las actividades, se utilizará un estándar de calidad de “no hay polvo visible” en el perímetro del lugar y dentro de la urbanización (es decir, los camiones no emanan polvo) y éste será el método de evaluación. En vista del alcance y la duración limitados de las actividades planificadas de eliminación de jardines de la T-117, no se propone supervisión cuantitativa (por ejemplo, estaciones de supervisión del aire). Los propietarios y residentes pueden observar si se están implementando las mejores prácticas y si están funcionando como se diseñaron para mantener el polvo al mínimo, y se les brinda una línea de contacto gratuita para expresar sus preocupaciones (véase Números de Emergencia). El ingeniero residente de la Ciudad responderá a sus inquietudes.

En caso de que exista polvo visible en el sitio, deben iniciarse medidas de mitigación como las siguientes:

- Cesar la excavación hasta que se coloquen controles en el lugar y se prueben efectivos
- Reducir el ritmo de trabajo para limitar el número y el tamaño de las excavaciones que se estén realizando en un momento dado
- Realizar un corte de agua para impedir el polvo y contener el agua contaminada en donde sea apropiado
- Brindar escudos contra el viento u otros cercados para reducir los vientos fuertes.

3.1.2 Gases de motores

Para controlar los efectos que los gases de los motores tienen en la calidad del aire, no se permitirá que los equipos de excavación se queden parados y sin supervisión por más de dos minutos. Los camiones de carga no podrán estar parados sin uso en las calles de la urbanización durante la carga y descarga. En vista de la duración limitada de la limpieza en los jardines residenciales, no se propone el monitoreo del aire en busca de gases expelidos por los motores; sin embargo, cualquier persona que se percate de un problema potencial de gases puede informar sobre ello al ingeniero residente (véase Números de Emergencia).

3.1.3 Humo de cigarrillos

Los trabajadores tienen prohibido fumar mientras se encuentran en una propiedad privada, a 25 pies de la entrada de una residencia, o dentro de las áreas designadas de trabajo. No habrá monitoreo de humo de cigarrillo, aunque sí se supervisará que los trabajadores cumplan con las restricciones en cuanto a fumar.

3.2 RUIDO

En esta sección se resume la ordenanza sobre ruidos locales y las horas en las que se pueden llevar a cabo las obras. El Capítulo 25.08 del Código Municipal de Seattle (SMC) especifica los límites de ruido en los sitios donde se realicen obras dentro de las áreas residenciales. Específicamente, el nivel de sonido máximo permitido se basa en el SMC 25.08.410, que establece un límite de 55 decibeles en la generación de ruido residencial. El SMC 25.08.425 permite un aumento de 25 decibeles para las actividades durante las obras, llegando a un nivel máximo de sonido permisible de 80 decibeles en la propiedad entre las 7:00 de la mañana y las 7:00 de la tarde (Ciudad de Seattle 2012) los días de semana. Este nivel de ruido es similar en volumen a una aspiradora en uso o a estar junto a un triturador de basura o a un lavaplatos automático. Las actividades de la obra en el sitio estarán restringidas de 7:00 a.m. a 7:00 p.m. durante los días de semana para minimizar las molestias entre los residentes. Se pueden hacer modificaciones a este cronograma para resolver circunstancias especiales de residentes individuales con una notificación anticipada al equipo de la obra llamando por la línea directa gratuita (véase Números de Emergencia) y la coordinación posterior con el ingeniero residente.

Los niveles de ruido provenientes del equipo relativamente ligero de la obra utilizado en este trabajo se espera que estén por debajo de los niveles permisibles y, en consecuencia, no se propone un monitoreo continuo del ruido. Durante la operación inicial del equipo de excavación, se utilizará un metro de mano para medir los niveles de ruido instantáneo y verificar que se encuentran dentro de los niveles que fija la ordenanza sobre ruidos.

3.3 TRÁFICO Y ESTACIONAMIENTO

Los camiones y los vehículos de trabajo se utilizarán para transportar materiales, equipo y trabajadores durante las actividades de la obra. Dichos vehículos se sumarán temporalmente (pero inevitablemente) al tráfico en las calles y autopistas locales y habrá un aumento de la demanda de sitios para estacionar en el área. Sin embargo, el proyecto está designado para reducir el número de vehículos en uso, limitar cuándo y dónde transitarán los vehículos por las urbanizaciones, y exigir otros procedimientos de seguridad para reducir la probabilidad de accidentes. Los tipos y propósitos de vehículos para el proyecto incluyen los siguientes:

- Camiones, camiones con plataformas, y otros vehículos de carga para transportar materiales de construcción, equipo pesado, suelo excavado, relleno y desechos
- Equipo pesado, como excavadoras, cargadoras, y compactadoras que operen desde los camiones con plataforma para trabajar en las diferentes zonas o hacer viajes entre las zonas de trabajo
- Camiones pequeños y automóviles para trasladar a los trabajadores de la obra, los equipos de muestreo, el personal de supervisión reguladora, los visitantes autorizados y otras personas necesarias para completar las obras.

Los medios principales para minimizar los impactos del tráfico y estacionamiento involucran las siguientes consideraciones de diseño y montaje:

- Los camiones que viajen hacia y desde la urbanización por lo general utilizarán las rutas para camiones de carga identificadas en la Figura 3-1. En base al volumen total de excavación y relleno, se esperan aproximadamente 60 camiones durante un período de dos meses
- Los camiones y vehículos del proyecto respetarán los límites locales de velocidad, las señales de tránsito, y las regulaciones con respecto a mantenimiento, carteles, aseguramiento y cobertura de cargas, y otras medidas de seguridad
- Personal abanderado estará presente para dirigir todas las operaciones de camiones y equipos en todas las zonas activas de trabajo durante toda la obra
- Los equipos de la obra tendrán alarmas de respaldo para advertir a los trabajadores y al público sobre el equipo en movimiento
- Las restricciones de tráfico y acceso estarán claramente publicadas y se comunicarán tanto a los residentes como a los trabajadores a medida que las condiciones del sitio cambien
- Los conductores de camiones diesel y otros equipos deben obedecer todas las leyes de tráfico del estado de Washington, incluyendo no estar detenidos más de dos minutos en calles locales. No se permitirá que estén parados en las calles de las urbanizaciones
- Los camiones se mantendrán en las porciones de las calles S Donovan Street y Dallas Avenue S al este de la 17th Avenue S o en la propiedad del Puerto. El contratista tendrá un plan de control de tráfico para garantizar la seguridad y la continuidad del movimiento comercial para la urbanización local. Además, se contratará a Caffè Umbria antes del inicio de las obras para discutir cualquier limitación específica sobre el montaje de los camiones
- Los trabajadores podrán viajar hasta el sitio compartiendo el vehículo para reducir la tensión del tráfico y la búsqueda de estacionamiento. Los trabajadores estacionarán dentro de las áreas designadas en las porciones de las calles S Donovan Street y Dallas Avenue S al este de la 17th Avenue S o en la propiedad del Puerto. Se anticipa que no más de 12 trabajadores de la obra estén involucrados en la limpieza de jardines residenciales al mismo tiempo
- Los trabajadores sólo estacionarán en las áreas designadas para camiones dentro del sitio. Los visitantes que vayan a observar las actividades de las obras podrán estacionar en los espacios designados para el público alrededor del sitio por breves períodos de tiempo.

3.4 CONTROL DEL SITIO

Para proteger la salud del ser humano y el medio ambiente, las áreas que contienen suelos contaminados y maquinaria pesada se mantendrán bajo estricto control para minimizar el acceso al público. Las descripciones generales de los controles del sitio y que se implementarán durante las obras en cada propiedad se presentan a continuación.

Antes del comienzo de las actividades de excavación del suelo, el contratista implementará medidas para mantener la seguridad y el control de acceso al sitio. El contratista indicará cuáles son las áreas que se excavarán; árboles, arbustos y estructuras dentro del área de excavación que **no** deben tocarse, y demarcará las áreas de operación de acceso restringido. El perímetro de las áreas que se excavarán se demarcará usando un cercado temporal en cieno. Otras áreas que deberán evitarse, como zonas de carga inmediatamente adyacentes a las áreas de excavación, se demarcarán utilizando cinta amarilla y soportes. Con la demarcación de las áreas de excavación y carga como zonas de exclusión, el público será consciente de las áreas que deberán evitar. Los peligros dentro de las zonas de exclusión incluyen excavaciones abiertas, equipos en movimiento y suelos contaminados; en consecuencia, sólo los trabajadores adecuadamente capacitados y autorizados podrán entrar al lugar. Esta información se reiterará dentro de los volantes informativos de los jardines residenciales.

Durante las horas de trabajo, sólo se permitirá entrar en las zonas de exclusión a los vehículos, el equipo y el personal autorizado para la obra. Además de las demarcaciones, se colocará una señalización de advertencia para que el público esté prevenido y no entre en las zonas de exclusión.

Es importante para los residentes que se mantengan fuera de las zonas de exclusión. Habrá alojamientos especiales para los residentes que necesiten entrar y salir de sus hogares durante las operaciones. Las obras se organizarán de tal manera que no se restrinja más de una entrada a una vivienda a la vez. Los residentes recibirán la información 48 horas antes cuando las actividades de las obras ocurran cerca del frente o la parte posterior de la casa. Se harán todos los esfuerzos para mantener todas las vías de acceso de la casa disponibles para el uso general y así no impedir el paso a los residentes o a los proveedores de servicios de emergencia (por ejemplo, emergencias médicas o un incendio). Se anticipa que un punto de acceso dado no esté disponible sólo un máximo de 48 horas.

Durante y después de las operaciones de eliminación del suelo, y antes del reemplazo con relleno limpio, podría haber un punto de entregas de 6 a 24 pulgadas desde las aceras, los porches, las terrazas y las escaleras, lo que representa un peligro potencial de caídas para los residentes, las mascotas y los visitantes. Se colocará un cercado temporal con cieno en el lugar, pero se advertirá a los residentes que no pasen por las áreas de trabajo luego de las horas de actividad en las obras. Por lo general, las excavaciones se rellenarán entre 24 y 48 horas.

Si ocurre un acceso no intencional de aquellas personas que no se dan cuenta de las barreras de acceso restringido en el área, el contratista podría aumentar la visibilidad e integridad de las barreras. Si se descubre a algún intruso ilegal en los equipos del proyecto o en las áreas de trabajo, se notificará a las autoridades locales y de seguridad.

3.5 PREVENCIÓN DE DERRAMES

Antes de la excavación, el contratista establecerá una zona de exclusión alrededor del área de trabajo, que incluirá el área que será excavada y una zona designada de carga. La zona de carga y el camino desde el área de excavación hasta ella estarán cubiertos con un toldo Visqueen, protegido por madera contrachapada o placas de metal. Cualquier material derramado dentro de la zona de exclusión se limpiará y desechará con regularidad para que no pueda contaminar las áreas limpias.

El contratista mantendrá en el sitio un equipo completo para derrames que contendrá almohadillas absorbentes, material absorbente suelto, bolsas de basura, escobas, palas y equipo de protección personal.

La carga de combustible para los vehículos y el equipo de la obra no se realizará mientras se encuentren en las propiedades residenciales o en las calles adyacentes. Los vehículos de la obra se recargarán de combustible en estaciones comerciales de servicio. Otros equipos se recargarán de combustible en un área hidráulica aislada dentro del área de montaje, que estará ubicada al este de la 17th Avenue S o en la propiedad del Puerto.

3.6 DAÑOS PERSONALES

Existe un riesgo potencial para los residentes, las mascotas, los visitantes o los curiosos que puedan entrar en las áreas de trabajo del proyecto, inadvertidamente o de otra forma. Para minimizar el potencial de acceso no intencional, se marcarán claramente y asegurarán las áreas de trabajo, como se indican en la Sección 3.4 anterior, y se inspeccionará con regularidad las señales para verificar la visibilidad y la relevancia de las actividades o áreas actuales de trabajo. Personal abanderado estará en el área de trabajo, como se indica en la Sección precedente 3.3.

Antes de que comiencen las actividades relacionadas con la obra, habrá una reunión informativa de seguridad en cada residencia ocupada. Dichas reuniones estarán dirigidas por el ingeniero residente de la Ciudad (o su representante designado) e incluirán al propietario de la residencia, al (a los) inquilino(s), a la EPA y al contratista. Durante las reuniones, se reiterarán las preocupaciones de salud y seguridad, junto con la discusión del trabajo a realizarse, el cronograma y las preocupaciones del propietario o los inquilinos.

Además, todos los trabajadores asistirán a reuniones diarias sobre seguridad, conducidas por el contratista, al principio de cada día, y en la que se discutirá sobre las áreas a desarrollarse ese día y se reiterarán las preocupaciones de seguridad, como por ejemplo, brindar advertencias verbales durante las horas de trabajo para que las personas que no trabajan en la obra estén al tanto de las áreas de acceso restringido. Las actividades de trabajo se paralizarán según sea necesario para prevenir lesiones, hasta que el personal no autorizado haya abandonado las áreas de trabajo.

Durante las horas de trabajo, el equipo del proyecto hará advertencias visuales y audibles (por ejemplo, alertas verbales, toque de silbato o sirenas, banderas de seguridad, señales o gestos con la mano, etc.) para prevenir a los miembros del equipo del proyecto sobre situaciones potenciales de emergencia o de la presencia de personas que no formen parte del personal de trabajo en las adyacencias.

Se recomienda que los residentes mantengan a sus mascotas dentro de sus hogares durante la limpieza de los jardines. Las mascotas deberán sacarse a pasear o a hacer sus necesidades con correa, y deben permanecer en todo momento bajo control del propietario, tanto durante las horas de trabajos como fuera de ellas. En caso de que un animal sin correa entre en una zona de trabajo, se detendrá la obra hasta que se haya capturado y asegurado. Se pedirá a los propietarios que llamen a su animal o bien permitan que uno de los trabajadores lo saque de la zona de trabajo, en lugar de dejarlos entrar personalmente a buscarlos. Por favor, comprenda que si no se puede identificar al dueño del animal, podría ser necesario llamar a un servicio de control de animales.

3.7 DAÑOS A LA PROPIEDAD

Antes de cualquier movimiento de tierra, se llevarán a cabo investigaciones de pre excavación en cada propiedad y se documentarán las condiciones existentes (por ejemplo con fotografía digital). El contratista será responsable de reparar cualquier daño a la propiedad pública o privada provocado por las actividades durante las obras. La Ciudad tomará las acciones necesarias en nombre del propietario o del inquilino para asegurar que la propiedad dañada vuelva a tener las condiciones que tenía antes de las obras, o que sea compensada de alguna otra manera.

Cuando las actividades relacionadas con la obra ocurran en el lado frontal o lateral de los jardines, las entradas para vehículos y el estacionamiento en la calle frente a la propiedad no estarán disponibles temporalmente. Las áreas de estacionamiento estarán acordonadas para usarlas como zonas de carga y descarga para la obra. No se permitirá que haya más de un camión a la vez estacionado dentro de una zona de carga y descarga.

Todo el equipo pesado se apagará, cerrará y asegurará cuando no esté en uso, y los equipos más pequeños y las herramientas se guardarán dentro de los tráiler del contratista cuando no se

utilicen. Con esta medida se pretende proteger tanto al contratista por daños en el equipo como a la comunidad al disuadir las actividades de vandalismo.

4 CRONOGRAMA DEL PROYECTO

Se espera que la limpieza de jardines residenciales se realice durante el otoño del 2012, y que haya actividades de mantenimiento de las propiedades restauradas durante un año aproximadamente después de la plantación inicial de la nueva vegetación. Las actividades en el sitio tendrán lugar por lo general durante las horas típicas de trabajo semanal (7:00 a.m. a 7:00 p.m.), cinco días a la semana. Sin embargo, las actividades fuera del sitio, como el viaje de los camiones por las vías alrededor del lugar y las actividades de montaje de la obra dentro del área designada por el contratista pueden ocurrir fuera de este horario. No se espera que haya trabajos los fines de semana o los días feriados.

5 PLAN DE RESPUESTA ANTE EMERGENCIAS

Esta sección describe los planes y procedimientos para responder ante las emergencias que pueden afectar a la comunidad local durante el curso de las obras. Aquí se describen los procedimientos sobre responsabilidad y respuesta ante emergencias potenciales predecibles. Aunque no todas las emergencias pueden anticiparse, esta sección brinda un marco para las respuestas, sin importar el tipo o la gravedad de dicha emergencia.

5.1 RESPONSABILIDADES Y CONTACTOS

La Ciudad es responsable de implementar y supervisar la limpieza de jardines residenciales y de ejecutar el contrato de la obra. El equipo de la Ciudad para la supervisión de la obra incluye a un oficial de salud y seguridad, responsable de supervisar y verificar que todo el HASP del sitio en su Fase 2 se implemente de forma efectiva. El contratista encargado de la acción de eliminación es responsable de manejar respuestas ante cualquier emergencia relacionada con la obra; confirmar que el equipo de seguridad (como por ejemplo, equipo de primeros auxilios, lavaojos, extinguidor de incendios, equipo de contención de derrames y equipos de repuesto para protección personal) esté disponible y funcionando de forma adecuada; e informar a las autoridades pertinentes y a las agencias de respuesta en caso de cualquier accidente. Los residentes o el público en general que sean testigos de (o estén involucrados en) un accidente deberán alertar a cualquier miembro del personal del proyecto que se encuentre en el lugar sobre la emergencia para que implemente así los procedimientos de respuesta pertinentes y (de ser necesario) llame al 911.

En caso de una emergencia, se brindan mapas y direcciones hasta la clínica y el hospital más cercanos en las Figuras 5-1 y 5-2, respectivamente.

5.2 ESCENARIOS DE EMERGENCIA

La respuesta ante emergencias cubre un número de eventos que pueden ocurrir en el sitio del proyecto y que pueden tener un impacto sobre las comunidades aledañas. Dichos eventos cubren las emergencias por fallas en los equipos o errores humanos. Los tipos de emergencia que podrían tener un impacto en la comunidad incluyen los siguientes:

- Accidentes en vehículos o equipo pesado
- Incendios o explosiones
- Derrames.

En caso de un accidente, el personal involucrado notificará de inmediato al personal de emergencia llamando al 911. Luego de la llamada al 911, el mismo personal notificará al

ingeniero residente de la Ciudad o al oficial del sitio para salud y seguridad y al supervisor de salud y seguridad para el contratista (SHSS). Además, el personal del sitio tomará de inmediato las medidas adecuadas de emergencia para ayudar a aquellos que hayan sido lesionados y para proteger a otros de los peligros. Dichas medidas podrían incluir entrar en contacto con las autoridades pertinentes (dependiendo de la naturaleza de la emergencia) y con el personal de las instalaciones de cuidados de salud y trasladar a aquellos involucrados a una ubicación segura, según la necesidad.

La EPA, el ingeniero residente, el oficial de salud y seguridad, y el SHSS determinarán si ocurrió (y a qué nivel) la exposición a la comunidad, y cuál la causa y los medios que deben tomarse para impedir que incidentes similares ocurran en el futuro. El SHSS también deberá dirigir la notificación, la respuesta y las acciones de seguimiento de acuerdo con los procedimientos establecidos en el HASP del sitio.

5.2.1 Accidentes en vehículos o equipos pesados

Como se describió anteriormente en la Sección 3.3, los camiones y los vehículos de los trabajadores se utilizarán para mover materiales, equipos y a los trabajadores durante las obras. Dichos vehículos se sumarán temporalmente (pero inevitablemente) al tráfico en las calles y autopistas locales, lo que resultará en un aumento del potencial de colisiones accidentales con peatones y otros vehículos.

El plan de control de tráfico del contratista (que se encuentra en el RAWP) describirá los procedimientos que se implementarán con el uso de límites de velocidad, abanderados y señales para controlar el tráfico y garantizar la seguridad de los peatones. Si ocurre un accidente, se seguirán los procedimientos generales para la respuesta ante la emergencia que se describieron anteriormente.

5.2.2 Incendios o explosiones

El potencial para un incendio o una explosión es poco probable debido a que los suelos excavados contienen niveles insignificantes de componentes volátiles. Además, los camiones de carga funcionan con diesel, que no es explosivo bajo condiciones de operación normal. Sin embargo, si ocurriera, un incendio o una explosión tendrían el potencial de afectar a la comunidad.

Como se describió previamente en la Sección 3.1.3, está prohibido fumar dentro de los jardines residenciales y a 25 pies de cualquier entrada a las viviendas. No se transportarán contenedores abiertos, ni materiales inflamables o explosivos con el equipo del proyecto, y habrá extinguidores de incendios en cada camión de carga y en cada pieza de equipo pesado.

El SHSS entrará en contacto con los bomberos antes de realizar cualquier trabajo que pueda impedir el acceso al área de los vehículos de emergencia (por ejemplo, el cierre temporal de un carril para usarlo en la carga y descarga de los camiones).

Si ocurriera un incendio, el SHSS entrará en contacto con los bomberos. Si no puede controlarse el incendio con un extinguidor, el área se evacuará de inmediato.

Si ocurriera un incendio o una explosión, la Ciudad reevaluará las medidas actuales preventivas, en particular la capacidad de lucha contra los incendios, y trabajará con los colaboradores de emergencias locales para asegurar que se activen los controles adecuados de prevención.

5.2.3 Respuesta de emergencia ante derrames

Si ocurriera una fuga accidental, suelo contaminado o combustible podrían liberarse dentro de las propiedades o las calles. Es posible que un derrame o fuga de un producto que contenga petróleo ocurra si hay una falla en el equipo (por ejemplo, ruptura de la línea de combustible, de una línea hidráulica, etc.) o debido a un daño en un vehículo como resultado de un incidente. Dicho derrame o fuga podría causar impactos en la comunidad. El plan de mitigación y control de contaminación del contratista (que se entregará con el RAWP) incluirá un plan detallado de contramedidas y control de prevención de derrames para el proyecto.

Antes de la movilización del equipo hacia las áreas de trabajo, el contratista verificará la integridad de los componentes del equipo en busca de la posibilidad de fallar y provocar un derrame o una fuga (por ejemplo, líneas hidráulicas, líneas de combustible). Si ocurren derrames o fugas de suelos contaminados o combustible debido a fallas o accidentes del equipo, el contratista seguirá los procedimientos establecidos en el plan de contramedidas de prevención y control de derrames para contener y limpiar de inmediato todos los materiales derramados.

El SHSS notificará a la Ciudad sobre cualquier derrame que pudiera ocurrir. Se harán notificaciones e informes orales adicionales al Centro Nacional de Respuestas, la EPA y el Departamento de Ecología del Estado de Washington en caso de un derrame que exceda las cantidades peligrosas de sustancias como se especifica en los requisitos de la Sección 103 de la CERCLA. En el caso de suelos contaminados con PCB con concentraciones a niveles identificados durante el muestreo de pre confirmación, la cantidad a ser informada es de aproximadamente 15 CY.

5.2.4 Desastre natural

En caso de un desastre natural, como un terremoto, una inundación, o de condiciones peligrosas del clima, el contratista cesará todas las actividades de las obras. El supervisor del sitio llamará

al 911, de ser necesario, en caso de que el personal, el público o la propiedad se encuentren en peligro. En caso de que las condiciones lo garanticen, todo el personal en el sitio será enviado a sus casas. El supervisor del sitio notificará a la EPA y al ingeniero residente sobre la suspensión de los trabajos. Se asegurarán las zonas de trabajo para que la comunidad esté protegida de derrames previsibles y equipos peligrosos.

6 PLAN DE COMUNICACIÓN DE LA OBRA

Los objetivos del plan de comunicación de la obra son los siguientes:

1. Brindar al público información oportuna y comprensible sobre el proyecto
2. Hacer que la información sobre el proyecto sea accesible al público
3. Diseminar rápidamente la información sobre las emergencias del proyecto.

Esta sección describe los medios y métodos para lograr estas metas. También se discute un programa para manejar todas las quejas relacionadas con el proyecto, incluyendo aquellas que tienen que ver con la calidad del aire, el ruido, el tráfico, y el acceso a las residencias o a las calles.

Se ha desarrollado un CIP para la limpieza de los jardines residenciales de la T-117 (HSPA e Integral 2012). Las actividades que se describen a continuación son consistentes con aquellas en el CIP, y respaldan las metas globales de participación pública.

6.1 HITOS CLAVE

Los hitos clave y las actualizaciones pueden incluir (pero no se limitan a) lo siguiente:

- Selección de un contratista
- Selección y revisión de las rutas de carga y los flujos previstos de tráfico
- Revisión de las horas de trabajo
- Cronograma de las obras, incluyendo cuándo comenzarán y finalizarán las actividades principales
- Volantes informativos periódicos con información sobre el progreso de las obras.

6.2 INFORMAR A LA COMUNIDAD (DIFUSIÓN)

Los datos técnicos del sitio de la T-117, las decisiones tomadas por el equipo del proyecto y las partes interesadas, y los anuncios en relación con las oportunidades de participación comunitaria requieren información y difusión educativa de parte del equipo. Al informar a la comunidad, el equipo de participación comunitaria asegurará la entrega de información precisa y comprensible de todos los miembros del equipo. Las herramientas comunicacionales clave que se utilizarán a lo largo de la limpieza, se definen brevemente en las siguientes secciones.

6.2.1 Servidor de listas de South Park

El Servidor de Listas de South Park es un tablero informativo electrónico que funciona bien cuando es necesario diseminar actualizaciones no técnicas y sin repercusiones, que no requieren de seguimiento ni explicaciones. Constituye un mecanismo de comunicación poderoso, aunque el equipo de participación comunitaria no debe basarse en él únicamente. El servidor de listas se utilizará junto con otras herramientas informativas. Asimismo, seremos conscientes de que toda la información publicada en el servidor de listas puede llamar la atención de los medios y estaremos preparados para responder a los medios, cuando sea necesario.

Este servidor de listas se utilizará principalmente para distribuir la siguiente información:

- Oportunidades futuras para comentarios y consultas del público
- Hitos del proyecto
- Eventos del proyecto

6.2.2 Reuniones informativas comunitarias

Se utilizarán reuniones informativas para mantener informada a la comunidad sobre el diseño y el progreso de la limpieza, y para notificar a los vecinos sobre las actividades actuales y futuras en el sitio. Se ofrecerán reuniones informativas a las organizaciones culturales y tribus, así como a asociaciones vecinales. El equipo del proyecto pondrá a disposición materiales de ayuda sobre temas relacionados con el diseño y las obras de la T-117. Si es necesario, habrá intérpretes en las reuniones informativas comunitarias.

6.2.3 Folletos

Los folletos son una forma rápida y eficiente de informar a la comunidad sobre las actividades y actualizaciones de la T-117. Ocasionalmente, se distribuirán versiones impresas de las actualizaciones del sitio Web en lugares clave de South Park (Sea Mar, quiosco del sitio de la T-117, SPIARC, centro comunitario, biblioteca, etc.). El equipo del proyecto evaluará continuamente la necesidad de traducción de estos materiales.

6.2.4 Presencia en el comedor comunitario, ferias y festivales

En algunos fines de semana relacionados con los hitos clave del proyecto, el equipo del proyecto colocará un puesto de información y comida en Providence Regina House.

El equipo del proyecto considerará la asistencia a las siguientes ferias y festivales:

- Duwamish Alive
- Earth Day
- Duwamish River Festival.

6.2.5 Sitio Web, actualizaciones y revistas en línea

El sitio Web de la T117 (www.t117.com) es una excelente fuente para los miembros de la comunidad muy interesados y para las personas que busquen información sobre las próximas reuniones y actividades. El sitio Web continuará sirviendo como un archivo de informes técnicos y contará con una revista en línea en la que se describirán las actividades del sitio de la T-117 durante el diseño. A medida que el proyecto avance hacia las obras, se realizarán actualizaciones trimestrales en el sitio Web.

6.2.6 Preguntas frecuentes

En el sitio Web del proyecto, T117.com, están disponibles las preguntas frecuentes organizadas por tema, lo cual sirve como un registro de escucha activa. Las preguntas frecuentes se actualizarán trimestralmente, a medida que el equipo del proyecto reúna las preguntas recurrentes de la comunidad.

6.2.7 Coordinación con los medios

El equipo de participación comunitaria del proyecto proporcionará respuestas coordinadas y congruentes a las consultas de los medios. El equipo trabajará con funcionarios de información pública del organismo para distribuir comunicados de prensa, incluidas notificaciones con medios clave, como el West Seattle Herald y programas locales de radio en español, para comunicar los hitos más importantes. Dado que es posible que los anuncios llamen la atención de los medios, el equipo del proyecto estará preparado para responder a todas las solicitudes de los medios con cada publicación del servidor de listas.

El Blog West Seattle es un medio de mercadeo en línea que cubre el área de South Park y al que se le notificará junto con otros medios de comunicación generales las informaciones del proyecto. También se entrará en contacto con las redes sociales como Facebook, Twitter y Pinterest cuando sea adecuado.

Otros medios también pueden incluir medios étnicos televisivos, radiales e impresos.

6.2.8 Posibles materiales de difusión

- Volantes informativos, actualizaciones del proyecto y preguntas frecuentes
- Carteles y otros materiales informativos
- Tableros
- Presentaciones
- Página Web y materiales de quioscos públicos

6.3 LOGRAR LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD (FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES LOCALES)

Lograr la participación de la comunidad incluye actividades para que el equipo del proyecto *considere seriamente los comentarios de la comunidad afectada*. Las decisiones y los planes que afectan a la ciudad, como rutas de trayectos, el plan de salud y seguridad de la comunidad, y planes de supervisión del aire, el ruido y la luz, serán oportunidades importantes de fortalecimiento de las capacidades locales para el equipo del proyecto.

6.3.1 Reuniones comunitarias

Se llevarán a cabo reuniones comunitarias para proporcionar oportunidades a los residentes y las empresas locales y a la comunidad en general de no solo obtener información sino también de realizar comentarios sobre el diseño de la limpieza en varios momentos clave. Durante la evaluación comunitaria, el equipo del proyecto confirmará la necesidad y el momento oportuno para las reuniones comunitarias. Las reuniones podrán programarse junto con las reuniones de la SPNA u otros encuentros pequeños, o con organizaciones que llevan a cabo reuniones periódicas para evitar sobrecargar a los miembros de la comunidad con varias reuniones. Las invitaciones a las reuniones se distribuirán a través del servidor de listas, carteles y folletos, el sitio Web de la T-117 y organizaciones locales. Habrá intérpretes según sea necesario.

6.3.2 Reuniones personalizadas

La oportunidad de solicitar reuniones se anunciará en el servidor de listas, en reuniones informativas, en los materiales impresos y en el sitio Web. Los miembros del equipo del proyecto estarán disponibles previa solicitud.

6.3.3 Respuesta comunitaria

Los miembros comunitarios podrán entrar en contacto con el equipo del proyecto de varias maneras, incluyendo las siguientes:

- Línea directa de las obras: 877-999-T117 (877-999-8117). La línea directa estará supervisada en horas de oficina antes de las obras y estará supervisada de forma activa durante las obras
- Correo electrónico
- Comunicación verbal en eventos y reuniones locales
- Página Web del proyecto (enviar formulario de comentario).

Todas las comunicaciones seguirán el protocolo de respuesta del proyecto, comenzando con la grabación del nombre y la información de contacto del miembro de la comunidad, y la hora, la fecha y la naturaleza de la preocupación, así como el mecanismo de respuesta requerido (es decir, ¿el miembro comunitario necesita que le devuelvan la llamada?). La grabación de estas comunicaciones entrantes creará un “diario de comunicación”, lo que dará al equipo del proyecto la habilidad de hacer un seguimiento y revisión de los comentarios. Todas las comunicaciones entrantes tendrán un estado (abierto o cerrado). Las comunicaciones “abiertas” tendrán una marca para hacerles un seguimiento, mientras que las “cerradas” ya se habrán atendido lo suficiente.

Un miembro del equipo hará acuse de recibo de todas las comunicaciones que reciba en 24 horas. Si la petición o preocupación de la persona que llama no puede resolverse con la comunicación inicial, el enlace de la T-117 describirá los pasos que deberán tomarse para atacar el asunto, así como un tiempo de respuesta esperado. Habrá un seguimiento continuo hasta que la comunicación se considere resuelta y se grabe como “cerrada”.

Si una llamada a la línea directa se considera una emergencia, se hará una conexión inmediata de la persona que llama con el 911. El enlace de la T-117 hará entonces una llamada al equipo del proyecto y al equipo en el sitio para notificarles sobre la llamada de emergencia.

7 REFERENCIAS

Ciudad de Seattle. 2012. Código Municipal de Control de Ruido. Título 25 Protección Ambiental y Preservación Histórica. Capítulo 25.08. <http://clerk.seattle.gov/public/toc/25-08.htm>

HSPA e Integral. 2012. Limpieza de la Terminal 117, Plan de Participación Comunitaria, Limpieza de jardines residenciales y de las calles de la Ciudad, Área de acción temprana de la Terminal 117, Sitio del Superfondo del curso inferior de la vía fluvial del Duwamish. Harris & Smith Public Affairs, Seattle, WA and Integral Consulting Inc., Seattle WA. 22 de junio.

Integral. 2012. Limpieza de la Terminal 117, Informe de Diseño de la Acción de Eliminación, Área de estudio de los jardines residenciales, Área de acción temprana de la Terminal 117, Sitio del Superfondo del curso inferior de la vía fluvial del Duwamish. Integral Consulting Inc., Seattle, WA. 25 de junio.

USEPA. 2011. Acuerdo del Convenio Administrativo y Orden de Consentimiento para la Implementación de la Acción de Eliminación. Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos, Región 10, Seattle, WA. 9 de junio.